

2022 HSC Vietnamese Continuers Marking Guidelines

Section I — Listening and Responding Part A

Question 1 (a)

Criteria	Marks
<ul style="list-style-type: none">Provides the correct answer	1

Sample answer:

A

Question 1 (b)

Criteria	Marks
<ul style="list-style-type: none">Identifies what the two speakers are discussing	2
<ul style="list-style-type: none">Provides some relevant information	1

Sample answer:

The two speakers are discussing what happened in their class and what they are going to do for lunch.

Question 2

Criteria	Marks
• Identifies why Nhi has left this message	2
• Provides some relevant information	1

Sample answer:

Nhi leaves this message for Phong to give him the details of the reunion and to meet up earlier.

Question 3

Criteria	Marks
• Provides the THREE main points as a summary	4
• Provides details of the main points	3
• Provides some details of the main points	2
• Provides some relevant information	1

Sample answer:

- There will be a camping trip for Year 12 in June.
- Students will need to bring all their personal things for two days of camping.
- Students need to be on their best behaviour at all times.

Question 4

Criteria	Marks
• Shows a comprehensive understanding of how likely it is that Tan will get the job with detailed reference to the text	5
• Shows a thorough understanding of how likely it is that Tan will get the job with reference to the text	4
• Shows a sound understanding of how likely it is that Tan will get the job with some reference to the text	3
• Shows some understanding of how likely it is that Tan will get the job	2
• Provides some relevant information	1

Sample answer:

There is a very good chance that Tan will get the job of teacher's aide because he is very keen and displays good qualities. He wants to help other students who may be struggling with their work. However, he is honest with the principal about how he used to get into trouble and this may count against him. The principal is not definite about offering him a position because he says 'I'll have to see if I can fit you in'. On the other hand, the principal does ask him to come back next week, which is promising.

Question 5

Criteria	Marks
<ul style="list-style-type: none"> Provides a comprehensive explanation of the changes in Kim's feelings during the course of her trip with detailed reference to the text 	6
<ul style="list-style-type: none"> Provides a thorough explanation of the changes in Kim's feelings during the course of her trip with reference to the text 	5
<ul style="list-style-type: none"> Provides a sound explanation of the changes in Kim's feelings during the course of her trip with some reference to the text 	4
<ul style="list-style-type: none"> Shows some understanding of the changes in Kim's feelings 	3
<ul style="list-style-type: none"> Shows basic understanding of the changes in Kim's feelings during the course of her trip with limited reference to the text 	2
<ul style="list-style-type: none"> Provides some relevant information 	1

Sample answer:

At the start of her trip Kim felt nervous because she didn't know anyone and her Vietnamese language skills aren't very good. After losing her phone and then getting it returned she felt much better because her luck had changed. After meeting Trang and getting a great deal on a trip to the country she felt like her trip was really improving. The scenery on the bus ride to the village certainly made her feel happy because she describes it as 'spectacular' and 'majestic'. Her stay in the village with Trang's sister Mai was certainly the highlight of her trip; she felt so wonderful when she was there that leaving it behind was very hard for her to do. She explains that the wonderful and friendly people in the village made her feel like she 'could live there forever'.

Section I — Listening and Responding

Part B

Question 6

Criteria	Marks
• Demonstrates a thorough understanding of what the conversation reveals about the relationship between mother and son	4
• Demonstrates a sound understanding of what the conversation reveals about the relationship between mother and son	3
• Demonstrates some understanding of what the conversation reveals about the relationship between mother and son	2
• Provides some relevant information	1

Sample answer:

Người mẹ không vui khi con trai không nói thật về số tiền mà cô đã cho anh ta. Cậu con trai đã nhanh chóng nói lời xin lỗi, hành động này cho thấy cậu ấy tôn trọng mẹ mình và không muốn mẹ mất lòng tin ở mình. Con trai muốn kiếm một công việc bán thời gian để kiếm ít tiền, điều mà mẹ cậu không đồng ý; tuy nhiên, họ lắng nghe quan điểm của nhau và cùng nhau đưa ra quyết định họ sẽ bàn thêm về quan điểm đó trong bữa tối.

Sample answer (translation):

The mother is quite cross when her son doesn't tell her the truth about how much money she gave him. The son is very quick to apologise which shows that he respects his mother and doesn't want her to mistrust him. The son wants to get a part-time job to earn some money, something that his mother disagrees with; however, they listen to one another's point of view and make a decision together to talk about it over dinner.

Question 7

Criteria	Marks
<ul style="list-style-type: none"> Writes a letter that provides a comprehensive understanding of how to convince the uncle to book the same tour 	6
<ul style="list-style-type: none"> Writes a letter that provides a thorough understanding of how to convince the uncle to book the same tour 	5
<ul style="list-style-type: none"> Writes a letter that provides a sound understanding of how to convince the uncle to book the same tour 	4
<ul style="list-style-type: none"> Writes a letter that shows some understanding of how to convince the uncle to book the same tour 	2–3
<ul style="list-style-type: none"> Provides some relevant information 	1

Answers could include:

Viết một lá thư, mở đầu bằng ngày tháng, lời chào, thăm hỏi và nêu rõ mục đích của lá thư.

Người hướng dẫn viên du lịch tốt bụng và có nhiều kiến thức. Thu học biết được nhiều về Đảo Thiên Nga từ anh ấy.

Phục vụ chu đáo. Thu chia sẻ kinh nghiệm và so sánh với chuyến đi của người bạn.

Lịch trình được xem xét kỹ lưỡng.

Answers could include (translation):

Write a letter starting with a date, and a respectful greeting that states the purpose of the letter.

The tour guide was nice and knowledgeable. Thu learnt a lot about Swan Island from him.

The service was comprehensive. Thu shares her experience and compares it with her friend's tour.

The schedule was carefully considered.

Section II — Reading and Responding

Part A

Question 8 (a)

Criteria	Marks
• Shows a sound understanding of why Mrs Nguyen writes to the librarian	3
• Shows some understanding of why Mrs Nguyen writes to the librarian	2
• Provides some relevant information	1

Sample answer:

Mrs Nguyen writes to the librarian to apologise for her son not bringing his library books back on time and that she will bring the books back herself. She also wants the librarian to tell her how to apply for a library card.

Question 8 (b)

Criteria	Marks
• Demonstrates a thorough understanding of the writer's and her son's different views on the use of the library	4
• Demonstrates a good understanding of the writer's and her son's different views on the use of the library	3
• Demonstrates some understanding of the writer's and her son's different views on the use of the library	2
• Provides some relevant information	1

Sample answer:

Mrs Nguyen and her son have very different views about the library. Her son claims that the library is boring and he can get all the information he needs to do his school work from the internet/his computer. On the other hand, his mother used to use the library to complete all of her school work and found many interesting things there, such as atlases. While the mother is trying to get her son to think for himself, he argues that computers save time and money and can think for him.

Question 9 (a)

Criteria	Marks
• Identifies the purpose of Quoc's email	2
• Provides some relevant information	1

Sample answer:

Quoc writes this email to tell his sister about their cousins from Canada visiting them.

Question 9 (b)

Criteria	Marks
• Provides a thorough explanation of Quoc's comment 'nhìn giống em như đúc'	3
• Provides a sound explanation of Quoc's comment 'nhìn giống em như đúc'	2
• Provides some relevant information	1

Sample answer:

This comment means that the twin girl cousins bear a very strong family resemblance to Quoc's sister, Tam. He goes on to explain that not only do they look like Tam, but they also walk and laugh in the same way as his sister. The comment tells us they remind him so much of his sister that they are like 'copies' of her.

Question 9 (c)

Criteria	Marks
• Demonstrates a thorough understanding of what is learnt about Tam from the email	3
• Demonstrates a sound understanding of what is learnt about Tam from the email	2
• Provides some relevant information	1

Sample answer:

We learn that Tam is away from home studying at university. She is Quoc's younger sister. Tam sounds like she was the kind of sister who was very energetic and made the household lively with her personality. We also learn that Tam has not met these cousins from her mother's side of the family.

Question 9 (d)

Criteria	Marks
<ul style="list-style-type: none"> Provides a comprehensive understanding of how language and content are used to convey Quoc's feelings 	5
<ul style="list-style-type: none"> Provides a thorough understanding of how language and content are used to convey Quoc's feelings 	4
<ul style="list-style-type: none"> Provides a sound understanding of how language and content are used to convey Quoc's feelings 	3
<ul style="list-style-type: none"> Provides some understanding of how language and/or content are used to convey Quoc's feelings 	2
<ul style="list-style-type: none"> Provides some relevant information 	1

Sample answer:

Quoc conveys that he feels very loving towards his sister and cousins. He misses Tam very much (Nhà mình thật vắng vẻ khi không có em!... Anh nhớ em nhiều). He is overjoyed his cousins are visiting and staying for a month (Thật là vui...!). He is also excited about the family resemblances (sao anh em họ mình lại giống nhau đến thế).

The happiness of the cousins' visit is emphasised with positive words such as 'fascinated', 'dignified', 'cheeky' and 'overjoyed'. Quoc uses questions and exclamations in his email to show how close he is to his sister and how eager he is to hear from her and that he misses her.

Section II — Reading and Responding

Part B

Question 10

Criteria	Marks
<ul style="list-style-type: none"> • Demonstrates an excellent understanding of the whole text • Manipulates language authentically and creatively to meet the requirements of the task • Organises information and ideas to meet the requirements of the task 	9–10
<ul style="list-style-type: none"> • Demonstrates a good understanding of the text • Manipulates language with some degree of authenticity and creativity to meet the requirements of the task • Organises information and ideas to meet the requirements of the task 	7–8
<ul style="list-style-type: none"> • Responds to some of the questions, statements, comments and/or specific information in the text • Demonstrates a satisfactory knowledge and understanding of vocabulary and sentence structures • Attempts to structure relevant information and ideas 	5–6
<ul style="list-style-type: none"> • Responds to some of the questions, statements, comments and/or specific information in the text • Demonstrates a basic knowledge and understanding of vocabulary and sentence structures • Demonstrates limited ability to link information and ideas or structure text 	3–4
<ul style="list-style-type: none"> • Responds to isolated elements in the text • Uses single words or set formulae to express information 	1–2

Section III — Writing in Vietnamese

Question 11

Criteria	Marks
<ul style="list-style-type: none"> • Demonstrates breadth and depth in the treatment of relevant information, ideas and/or opinions • Demonstrates extensive knowledge and understanding of vocabulary and sentence structures • Demonstrates the ability to manipulate language authentically and creatively to meet the requirements of the task • Demonstrates the ability to sequence and structure ideas and information coherently and effectively 	13–15
<ul style="list-style-type: none"> • Demonstrates breadth and some depth in the treatment of relevant information, ideas and/or opinions • Demonstrates a thorough knowledge and understanding of vocabulary and sentence structures • Demonstrates the ability to manipulate language with some degree of authenticity and creativity to meet the requirements of the task • Demonstrates the ability to sequence and structure ideas and information effectively 	10–12
<ul style="list-style-type: none"> • Presents information and a range of ideas and/or opinions relevant to the task • Demonstrates a satisfactory knowledge and understanding of vocabulary and sentence structures • Organises information and ideas to meet the requirements of the task 	7–9
<ul style="list-style-type: none"> • Presents some information, opinions or ideas relevant to the task • Demonstrates a basic knowledge and understanding of vocabulary and sentence structures • Demonstrates limited evidence of the ability to organise information and ideas 	4–6
<ul style="list-style-type: none"> • Demonstrates a limited understanding of the requirements of the task • Demonstrates an elementary knowledge and understanding of vocabulary and sentence structures with evidence of the influence of English syntax • Uses single words and set formulae to express information 	1–3

2022 HSC Vietnamese Continuers Mapping Grid

Oral Examination

Question	Marks	Content	Syllabus outcomes
Conversa- tion	10	Conversation — covering student's personal world	H1.1, H1.2, H1.3, H1.4
Discussion	15		H1.1, H1.2, H1.3, H1.4, H4.1, H4.2, H4.3

Written Examination

Section I — Listening and Responding

Part A

Question	Marks	Content	Syllabus outcomes
1 (a)	1	The individual — conversation	H3.3
1 (b)	2	The individual — conversation	H3.1
2	2	The individual — telephone message	H3.3
3	4	The individual — speech	H3.2
4	5	The changing world — conversation	H3.6
5	6	Vietnamese speaking communities — conversation	H3.4

Section I — Listening and Responding

Part B

Question	Marks	Content	Syllabus outcomes
6	4	The changing world — conversation	H3.4
7	6	The individual — conversation	H3.5

Section II — Reading and Responding

Part A

Question	Marks	Content	Syllabus outcomes
8 (a)	3	The changing world — letter	H3.3
8 (b)	4	The changing world — letter	H3.5
9 (a)	2	The individual — email	H3.3
9 (b)	3	The individual — email	H3.4
9 (c)	3	The individual — email	H3.4
9 (d)	5	The individual — email	H3.6

Section II — Reading and Responding

Part B

Question	Marks	Content	Syllabus outcomes
10	10	Letter — Vietnamese-speaking community — diary entry	H1.1, H1.2, H2.1, H2.2, H2.3

Section III — Writing in Vietnamese

Question	Marks	Content	Syllabus outcomes
11 (a)	15	Vietnamese-speaking community — article	H2.1, H2.2, H2.3
11 (b)	15	The changing world — article	H2.1, H2.2, H2.3